



von uns  
für Sie

Wohnungsbau-Genossenschaft Kiel-Ost eG



Winterausgabe 2013

- Teppich
- Linolium
- PVC
- Laminat



Inhaber Th. Olschewski

Rosenweg 1 | 24245 Kirchbarkau | Mobil: 0177 / 31 60 799  
 Fax 04302 / 96 49 96 | E-Mail: bodenbelaege@gmx.net



**Bodenbeläge**  
 Th. Olschewski

# Ihr neues Bad

Ohne Ausbau der alten Wanne.  
 Ohne Schmutz und Fliesenschaden.  
 Acryl-Einsätze, Duschtrennwände, Reparaturen.  
 In den schönsten Farben und Formen.



*perfekt montiert  
 in einem Tag!*

*Besuchen Sie  
 unsere Ausstellung  
 im  
 Ellerbeker Weg 139!*



## Badewannen-Service Werner Köhler

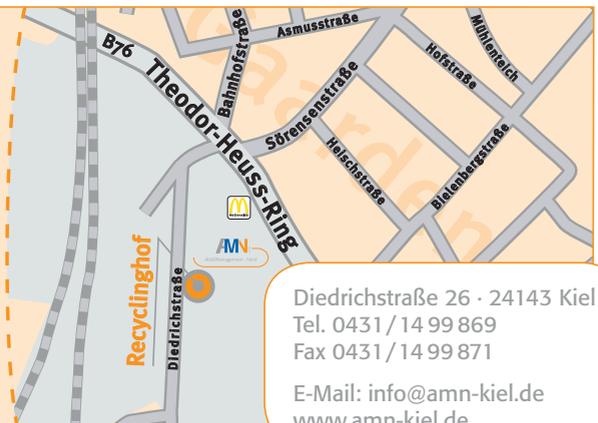
Hagener Straße 2, 24148 Kiel, Telefon 72 94 73, Fax 72 94 90  
 Email: werner.koehler@badewannenservice-kiel.de  
 Web: <http://www.badewannenservice-kiel.de>



AbfallManagement · Nord

### Ihr Ansprechpartner in Sachen Abfall

- Betreiben eines Recyclinghofes für die Annahme Ihrer Abfälle
- Gewerbeabfallentsorgung und Aktenvernichtung
- Entrümpelung und Sperrgutentsorgung
- Containergestellung von 5 - 36m<sup>3</sup>



Diedrichstraße 26 · 24143 Kiel  
 Tel. 0431 / 14 99 869  
 Fax 0431 / 14 99 871  
 E-Mail: [info@amn-kiel.de](mailto:info@amn-kiel.de)  
[www.amn-kiel.de](http://www.amn-kiel.de)



## ► WIR GRATULIEREN UNSEREN MITGLIEDERN ZUM GEBURTSTAG!

### 80. GEBURTSTAG

Ludwig Guminski, am 5. September  
Erich Hansen, am 19. September  
Ursula Jöns, am 25. Dezember  
Peter Kadzensky, am 11. September  
Sabine Lange, am 29. August  
Emmi Menzer, am 22. September  
Elfriede Reuter, am 22. Dezember

Hilde Horn, am 10. Oktober  
Gertrud Jetzek, am 24. September  
Gudrun Krefft, am 2. August  
Anneliese Nehls, am 27. September  
Hans H. Schröder, am 9. Oktober  
Hilda Wittek, am 28. September  
Gisela Witulski, am 1. November

### 95. GEBURTSTAG

Dora Nagel, am 16. Dezember  
Erika Ströh, am 5. September

### 97. GEBURTSTAG

Gerda Hildebrandt, am 13. September  
Erich Siebenlist, am 18. August

### 85. GEBURTSTAG

Irene Altenburg, am 13. September  
Christine Gänßler, am 24. Oktober  
Werner Hansen, am 10. Dezember

### 90. GEBURTSTAG

Brigitte Böttger, am 15. Dezember  
Wilma Jacobsen, am 17. November  
Marieluise Schütt, am 1. Oktober

*Alles Gute  
zum Geburtstag*



## Fit durch den Winter

Zink und auch das wichtige Vitamin C stärken die körpereigenen Abwehrkräfte. Auch für eine gesunde Haut sowie als wichtiges Antioxidans zum Schutz der Körperzellen sind diese beiden Vitalstoffe notwendig und bilden deshalb eine sinnvolle Kombination für einen gesunden Stoffwechsel. So kommen Sie gut durch die kalte Jahreszeit und beugen Erkrankungen vor.

Wir beraten Sie gerne in unserer Apotheke.

Ihre Brigitte Knobloch



## Park-Apotheke

Schwanenseeplatz 1  
24148 Kiel  
Tel.: (0431) 72 36 82  
Fax: (0341) 72 85 24

Mo - Fr 08.30 - 13.00 Uhr  
Mo, Di, Do 15.00 - 18.30 Uhr  
Mi, Fr 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa 09.00 - 13.00 Uhr



**Zink  
Verla® C**  
Beutel 20 Stück **4,95 €**

## ➤ MITARBEITER NEWS



### HELENE ADOMAT

Seit dem 1. November ist Frau Adomat in der Abteilung WEG- und Hausverwaltung als Sachbearbeiterin im Rechnungswesen tätig. Sie wird ab Februar 2014 den Aufgabenbereich von Frau Krause übernehmen.

Wir wünschen Frau Adomat einen guten Start im Unternehmen und freuen uns auf eine langfristige Zusammenarbeit mit ihr.



### BRUNHILDE KRAUSE

hat am 01.01.1990 in der technischen Abteilung der Genossenschaft als Sekretärin angefangen. In den vielen Jahren bei uns im Haus war sie für verschiedene Aufgabenbereiche u. a. für Betriebskosten zuständig, bis sie in 2005 den Bereich Rechnungswesen

in der WEG-Verwaltung übernommen hat. Nach 24 Jahren Tätigkeit geht sie nun am 1. Februar 2014 in Rente. Wir wünschen ihr alles Gute für die Zukunft und viel Freude bei ihren Reisen mit ihrem Mann.

## ➤ EHRUNG LANGJÄHRIGER MITGLIEDER

### 50 JAHRE MITGLIEDSCHAFT

Elke Kammers  
Margarete Parakenings  
Günter Gentzow  
Kurt Johann Schmidt  
Klaus Nitzpan  
Helmut Macheel  
Erwin Schulan  
Henri Handke  
Gerd Lage

Vielen Dank für Ihre Treue  
und herzliche Grüße von  
Ihrer Genossenschaft.

### 70 JAHRE MITGLIEDSCHAFT

Hans-Heinrich Path

## ➤ WIR WECHSELN DEN STROMANBIETER

Die Wohnungsbau-Genossenschaft Kiel-Ost eG verfolgt konsequent ihren eingeschlagenen Weg zur Verbesserung der Umwelt. Neben der energieeffizienten Modernisierung des Wohnungsbestandes setzen wir ab 01.01.2014 nun auch auf Ökostrom. Und das zu günstigeren Preisen, als wir bisher für Strom gezahlt haben.

Die Artikel auf Seite 10 geben Ihnen hierzu umfassende Informationen.



**Neuküchen**  
**Arbeitsplattenaustausch**  
**Gerätetausch**  
**Küchenumbau**  
**3-D Küchenplanung**

**Clara-Immerwahr-Str. 1**  
**24145 Kiel**  
**kay.keding@t-online.de**

## ► HUNDEHALTUNG IN DER GENOSSENSCHAFT



### TIPPS FÜR GUTE NACHBARSCHAFT

Unsere Genossenschaft steht Hundebesitzern offen gegenüber. Aber auch die Genossenschaft muss zum Wohl von Mensch und Tier Grenzen setzen und auf deren Einhaltung achten. Daher ist die Haltung von Hunden in unserer Genossenschaft grundsätzlich genehmigungspflichtig. Weiterhin muss das Tier ordnungsgemäß bei der Stadt Kiel angemeldet sein, eine Steuernummer besitzen und haftpflichtversichert sein. Das sind die formellen Punkte, die bei der Haltung eines Hundes in der Genossenschaft zu beachten sind.

Was zeichnet den richtigen Tierfreund aus, der einen Hund auch um des Tieres Willen in seiner Wohnung aufnimmt, sich um ihn kümmert und ihn versorgt? Neben einer artgerechten Haltung ist auch der Umgang mit dem Hund und seinem „Auf-treten“ in der Nachbarschaft wichtig:

- Der Hund bekommt täglich ausreichend Auslauf,
- die Größe des Hundes ist der Wohnungsgröße angepasst,
- der Hund sollte nicht den ganzen Tag alleine in der Wohnung verbringen,
- der Hund ist vernünftig erzogen und stubenrein,
- im gesamten Wohngebiet wird der Hund an der Leine geführt,

- Vorgärten und Spielplätze, Gehwege, Treppentritte und Aufzüge werden nicht durch die Notdurft des Hundes verunreinigt,
- sollte dennoch einmal ein Missgeschick passieren, wird dies durch den Hundehalter sofort entfernt.

Der richtige Tierfreund akzeptiert, dass nicht alle Menschen ausgewiesene Hundefreunde sind und einige sogar Angst haben. Es ist dann deren gutes Recht dem Hundehalter gegenüber ihre Bedenken auszusprechen. Ein offenes Wort zur Rechten Zeit ist besser als ein nervenaufreibender Streit innerhalb der Hausgemeinschaft zu einem späteren Zeitpunkt.

Hund und Menschen können friedlich nebeneinander wohnen. Sollte es aber zu Belästigungen oder Gefährdungen für die Nachbarn kommen oder kein Antrag auf Hundehaltung in der genossenschaftlichen Wohnung vorliegen, werden wir, trotz aller Tierliebe, die Abschaffung des Hundes verlangen.

Es sind nicht die Tiere die Probleme machen. Es sind ihre Halter, die nicht verstehen mit ihnen umzugehen.

GÜNTHER WITT GmbH  
Malereibetrieb

GW



ricardoreitmeyer/fotolia.com

## ► WEIHNACHTS-BAUMANLEUCHTEN

Am 28. November fand traditionell wieder das Weihnachtsbaumanleuchten im Wohnungsbestand auf der Freifläche Ecke Nissenstraße statt.

Die Kinder der Kindertagesstätte „4 Jahreszeiten“ wanderten mit Weihnachtsmützen geschmückt und Laternen gemeinsam mit Eltern und Anwohnern von der Poppenrade zum Weihnachtsbaum. Nach der großen „Erleuchtung“ gab es wieder Punsch und Weihnachtsgebäck für alle.

Bis nach Neujahr wird uns der Baum durch die dunkle Jahreszeit leuchten.

An dieser Stelle bedanken wir uns auch noch einmal bei Herrn Bestmann von der Firma Servicedienstleistungen Hinz GmbH und Herrn Pagel für die Unterstützung.

## ► VERANSTALTUNG ZUM VOLKSTRAUERTAG

Die Ellerbek-Wellingdorfer Sportvereine und die Ellerbeker Buttgilde gedenken mit Fahnenabordnungen ihrer Toten.

Am Sonntag den 17.11.13 trafen sich, wie jedes Jahr, die Vereine und die Buttgilde im Rahmen einer Feierstunde an dem Gedenkstein des WTV. Sie erinnern an ihre toten Mitglieder und gleichzeitig an die Toten und Verletzten der vergangenen und der aktuellen Kriege auf diesem Planeten. Die Verlesung der Namen der verstorbenen Mitglieder und die Mahnungen zum Frieden wurden in diesem Jahr vorgetragen von dem Vorsitzenden des EWSK, Rainer Carlsson. Unterstützt wurde die Feier durch den Posaunenchor und der Pastorin Margret Laudan der Andreasgemeinde Kiel-Wellingdorf, die mit einem gemeinsamen Gebet die Veranstaltung geschlossen hat.



## ► HAGENER STRASSE, KIEL – WELLINGDORF

Wer oder was hat unserer Straße den Namen gegeben? Hier möchten wir unsere Reihe der Straßennamen aus unserem Wohnviertel fortsetzen.

Die Hagener Straße wurde im Jahr 1926 nach dem Gut Hagen benannt. Vorher, nach dem Kieler Adressbuch im Jahre 1852 als Neue Straße angelegt und 1864 in Friedrichstraße umbenannt. Die erste Erwähnung Hagens im „Kieler Stadtbuch“ war in dem Jahr 1264. Das Gelände Hagens, der in dem 16. Jahrhundert gegründeten Gutswirtschaft, diente damals den Schauenburger Grafen als Jagdgehege. Das Schloss Hagen, in der Gemeinde Probsteierhagen, ein 400 Jahre altes Gebäude, war der Familiensitz der Familie Pogwisch-Blome. 1932 wurde das Gut aufgelöst. Das Herrenhaus diente dann als Schulgebäude, Lazarett und der Volkshochschule. Nach umfangreicher Sanierung, seit dem Jahr 2011, ist das Schloss Hagen wieder für Besucher zugänglich.



## ► CHAMPIONS-LEAGUE SPIEL THW KIEL - MKB VEZSPREM

Es begann mit einem Flyer der Provinzial- Versicherung, der Anfang Januar 2013 in unserem Briefkasten lag. Die Provinzial schrieb: „Möchten Sie zwei Eintrittskarten für das Champions-League-Spiel THW Kiel – MKB Veszprem gewinnen? Dann schicken Sie diesen Flyer ausgefüllt mit Ihrer Anschrift zurück an die Geschäftsstelle. Die Auslosung erfolgt Ende Januar. – Ich wollte - und schickte den Flyer zurück.

Die Sache war aus meinem Sinn, als meine Frau mir in der ersten Februarwoche mitteilte, dass Herr Puhlmann von der Provinzial-Versicherung angerufen habe und die Nachricht übermittelte, dass ich 2 Eintrittskarten des Champions-League-Spiels (einschl. 2 VIP-Karten) gewonnen habe. Die Freude war groß!

Am 17.02.2013 machten meine Frau und ich uns auf den Weg zur Sparkassen-Arena. Hier angekommen ging es erstmal auf die Suche nach unseren Sitzplätzen. Nachdem wir diese gefunden hatten (super Plätze), gab es im VIP-Bereich Kaffee und Kuchen. Um 19.00 Uhr begann das Spiel.

Bis zur Halbzeit konnte man ein ausgeglichenes Spiel sehen, aber dann wurden die Ungarn förmlich an die Wand gespielt, wie das Endergebnis von 32:21 für den THW zeigt. Man muss an dieser Stelle auch das tolle Publikum erwähnen, das den THW im richtigen Moment lautstark unterstützte. Der Abendklang für uns im VIP-Bereich bei einem „kleinen Happen“ und einem „little Drink“ aus.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei der Glücksfee sowie Herrn Puhlmann von der Provinzial-Versicherung, auch im Namen meiner Frau, ganz herzlich bedanken!

Horst Karstens

## ► GRUNDLEGENDE NEUGESTALTUNG DER WEBSEITE

Wir freuen uns, unseren Mitgliedern und auch allen neuen Mietinteressenten die neue Webseite der Wohnungsbaugenossenschaft präsentieren zu können. In neuer Optik finden Sie die, auch für moderne Mobilgeräte optimierte Webseite, unter gewohnter Adresse:

[www.wbg-kiel-ost.de](http://www.wbg-kiel-ost.de)





**Wir sind immer in Ihrer Nähe.  
Sie sind immer gut beraten.**

**Lutz Puhlmann e. K.**

An der Holsatiamühle 5, 24149 Kiel  
Telefon 0431/731947, Telefax 0431/735929  
www.provinzial.de/kiel.ostufer  
kiel.ostufer@provinzial.de

**PROVINZIAL**

Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen



**zanoth**  
MALERFACHBETRIEB

Ausführung von Maler- und Lackierarbeiten  
Farb- und Raumkonzepte  
Tapezierarbeiten  
Wärmedämmung  
Betoninstandsetzung  
Fassadenbeschichtungen  
Bodenbeschichtungen

Raum für Farbe



**Zanoth, Malerfachbetrieb**

Michael Zanoth, Steinberg 37, Kiel  
Mobil: 0151 - 400 33 950, Tel.: 0431 - 98 36 444  
www.maler-zanoth.de



**ELEKTRO**  
*Hartwich*

**Service rund ums Haus**

Elektrotechnik - Netzwerktechnik - Beleuchtungstechnik  
Kommunikationstechnik - Kundendienst  
Sicherheitssysteme - Antennenanlagen  
Garagen- und Torantriebe



von Ihrem  
Innungsfachbetrieb

**ELEKTRO** *Hartwich*  
Hansaring 1 • 24145 Kiel

☎ 0431 - 71 21 49 📠 0431 - 71 44 07

www.elektro-hartwich.de

kontakt@elektro-hartwich.de



**Gerüstbau Vogel**

**Gerüstbau**  
**VOGEL**

**KIEL 64 98 4-0**

## ► WAS IST ÖKOSTROM?

Seit 1998 gibt es Ökostrom in Deutschland. Insgesamt beziehen heute vier Millionen deutsche Haushalte Ökostrom. Die Akzeptanz der erneuerbaren Energien ist in Deutschland sehr hoch. Laut einer Infratest-Umfrage wollen über 90 Prozent der Befragten Strom aus umweltschonenden Energiequellen wie Wasser oder Wind beziehen. In Deutschland können Kunden unter vier bundesweit tätigen, unabhängigen Ökostromanbietern wählen. Der Größte davon ist das Hamburger Unternehmen LichtBlick. LichtBlick versorgt über 500.000 Kunden mit Ökostrom.

Rein physikalisch gesehen bleibt der Strom, der aus einer Steckdose kommt, immer gleich. Wie Wasser in einem großen See, steht in den Stromnetzen allen Abnehmern die gleiche elektrische Energie zur Verfügung. Diese unterscheidet sich jedoch grundlegend im Hinblick auf ihre Erzeugung und den damit verbundenen Umweltauswirkungen und Risiken. In der öffentlichen Debatte wird häufig zwischen grauem und grünem Strom unterschieden. Grauer Strom wird zu einem Großteil aus fossilen und nuklearen Brennstoffträgern gewonnen. Als Grün wird der Strom bezeichnet, der aus regenerativen Energien wie Wasserkraft, Sonnenenergie, Windenergie, Geothermie und Biomasse stammt.

Um im Bild des Sees zu bleiben: Sämtliche Energieversorger pumpen ihren Strom in den See hinein. Wer von einem

herkömmlichen Stromangebot zum Ökostrom wechselt, der trägt mit dazu bei, dass sich die Stromanteile im See verändern. Die größere Nachfrage nach Ökostrom sorgt für mehr Ökostrom-Angebote auf dem deutschen Energiemarkt und durch die verstärkte Nachfrage wird auch dessen Nachfluss in den See gefördert. Das heißt – je mehr Ökostromkunden es gibt, desto mehr regenerativer Strom aus Wasser, Wind, Sonne und Biomasse fließt in den See und umso geringer wird der Stromanteil, der aus konventionellen umweltschädlichen Kohle- und Atomkraftwerken bezogen wird.

Experten sind sich einig, dass umweltfreundlich erzeugte Energie die Zukunft der Stromversorgung ist. Der Wechsel zu einem Anbieter von Ökostrom kann Bewegung in die monopolistischen Strukturen der Energieversorger bringen und zeigt Politik sowie Wirtschaft eine steigende Nachfrage an umweltfreundlichen Energieformen.

Über eine umweltfreundliche Energieproduktion hinaus, kann jeder Einzelne durch einen bewussten Umgang mit Energie einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz leisten. Denn die klimafreundlichste und günstigste Energie ist die, die erst gar nicht verbraucht wird.

## ► LICHTBLICK AUF EINEN BLICK

LichtBlick ist der größte unabhängige Energieanbieter in Deutschland. Das Hamburger Unternehmen setzt sich konsequent für den Klimaschutz und die ökologische Energiewende ein. LichtBlick bietet Ökostrom ohne Atom und Kohle und ein klimafreundliches Erdgas-Biogas-Produkt an. 600.000 Kunden vertrauen bereits auf die saubere Energie von LichtBlick. Zu den namhaften Referenzkunden zählen der BVB, Vaude und Jack Wolfskin sowie zahlreiche Städte und Institutionen wie unter anderem Mainz, Köln und der Bayerische Landtag. 2009 vereinbarte LichtBlick mit Volkswagen eine Energie-Partnerschaft zum Bau von Zuhause-Kraftwerken, die den Grundstein für die dezentrale Energieerzeugung legen. Bereits 900 dieser Kraftwerke mit VW-Motor wurden deutschlandweit installiert, sie bilden das erste SchwarmStrom-Projekt von LichtBlick. Im Konzept des SchwarmStroms bilden viele kleine, dezentrale Kraftwerke ein großes, intelligent gesteuertes Kraftwerk. So können beispielsweise 100.000 Zuhause-Kraftwerke die Kapazität von zwei Großkraftwerken ersetzen. Gelenkt werden die dezentralen Kraftwerke mit dem SchwarmDirigenten, eine von LichtBlick entwickelte Software, die ein umfassendes Monitoring jeder einzelnen Anlage ermöglicht. LichtBlick setzt sich für einen fairen Wettbewerb ein und engagiert sich langfristig für den Regenwaldschutz in Ecuador. Das Unternehmen wurde

2013 zum fünften Mal in Folge zu Deutschlands kundenorientiertestem Energieversorger gekürt und das Stromangebot wurde von Öko-Test mit „sehr gut“ (09/2013) bewertet. 2010 wurde die Marke LichtBlick mit dem renommierten Deutschen Nachhaltigkeitspreis ausgezeichnet.

Hamburg, September 2013

Weitere Informationen über LichtBlick:

[www.lichtblick.de](http://www.lichtblick.de)

[www.lichtblickblog.de](http://www.lichtblickblog.de)

[www.twitter.com/lichtblick\\_de](https://www.twitter.com/lichtblick_de)

[www.facebook.de/lichtblick.de](https://www.facebook.de/lichtblick.de)

Kontakt

Anke Blacha, Referentin Unternehmenskommunikation,  
LichtBlick AG, Zirkusweg 6, 20359 Hamburg, Tel. 040 63601209,  
E-Mail: [anke.blacha@lichtblick.de](mailto:anke.blacha@lichtblick.de)



## ➤ UNSER SPEZIELLER SERVICE FÜR MITGLIEDER



### DIE GÄSTEWONUNGEN

Besuch hat sich angekündigt, aber wo sollen die Lieben übernachten?

Kein Problem!

Wir stellen den Gästen unserer Mitglieder zwei gemütlich eingerichtete Gästewohnungen mit Balkon zur Verfügung. Freunde, Bekannte oder Verwandte haben während des Besuches die „eigenen vier Wände“.

Die Wohnungen in der Hangstraße 30 im Stadtteil Ellerbek/Wellingdorf bieten Platz für 1 bis 4 Personen. Im Übernachtungspreis sind Bettwäsche und Handtücher sowie Energiekosten und die Endreinigung enthalten. Als weiterer Service befinden sich im Keller des Mehrfamilienhauses Münzwaschautomaten und Münztrockner, die auch von den Mietern der Gästewohnungen genutzt werden können.

Die Kosten für die Wohnungen betragen:

- Bei einer Übernachtung und Belegung bis zu 2 Personen 65,00 Euro  
Jede weitere Person 10,00 Euro
- Bei 2 Übernachtungen und Belegung bis zu 2 Personen 50,00 Euro  
Jede weitere Person 10,00 Euro
- Bei 3 und mehr Übernachtungen, Belegung bis zu 2 Pers. 40,00 Euro  
Jede weitere Person 5,00 Euro

Erkundigen Sie sich gerne auch nach unseren günstigen Langzeittarifen.

Interessierte Mitglieder können die Gästewohnungen über unseren Empfang, unter der Tel.-Nr. 0431/72400 oder über E-Mail: [empfang@wbg-kiel-ost.de](mailto:empfang@wbg-kiel-ost.de), buchen.

## ➤ ATELIER-CAFÉ ELLERBEK

In der Julius-Brecht-Straße hat das „Atelier-Café Ellerbek“ nun nach einer langen Umbauphase seine Türen geöffnet! Im ehemaligen Markant Geschäft befindet sich das neue Bistro-Café „Café Vielfalt“ mit kostengünstigen Frühstücks- und Mittagsangeboten sowie selbstgebackenem Kuchen. Über das kulinarische Angebot hinaus richtet sich das Projekt mit vielen unterschiedlichen Veranstaltungen und Aktionen an die Ellerbeker BürgerInnen. Sie werden eingeladen, selbst in der Gestaltung Ihres Stadtteils aktiv zu werden! Auch örtliche Vereine, Gruppen, Initiativen etc. können die Räumlichkeiten für sich nutzen und sich hier treffen.

Mittlerweile ist der alte Brunnen auf dem Vorplatz neu bepflanzt worden und weitere Veränderungen sollen dafür sorgen, dass der Platz einladend gestaltet wird und wieder als sozialer Treffpunkt genutzt werden kann.

Gleich nebenan, drei Türen weiter, ist das „Atelier Freistil“. Hier wird zukünftig vielfältige Kunst und kreatives Kunsthandwerk in Zusammenarbeit mit Kieler KünstlerInnen gestaltet. Das Café und das Atelier bilden zusammen ein Arbeits- und Beschäftigungsprojekt für Menschen mit seelischer Behinderung. Die Beschäftigten des Projektes finden hier vielfältige Betätigungsfelder und Tagesstruktur im betreuten Rahmen.

Auch wird das Projekt als „Stützpunkt für Menschen mit Behinderung“ im Stadtteil sozialräumliche Unterstützungs- und Beratungsangebote bieten. Um gute individuelle Hilfen entwickeln zu können, wird die Vernetzung mit anderen „sozialen Anbietern“ vor Ort angestrebt.

Sie sind herzlich eingeladen, das Atelier-Café Ellerbek und das Team bei einer Tasse Kaffee kennenzulernen; wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Das „Atelier-Café Ellerbek“ ist ein Kooperationsprojekt der Gemeinnützigen Gesellschaft für Soziale Hilfen Norddeutschland mbH und der Wohnungsbau-Genossenschaft Kiel-Ost eG.

Sabine Kühl, GSHN Kiel



„Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie im Café Vielfalt zu Ihrer Bestellung einen

# KAFFEE GRATIS

Wir freuen uns auf Sie!“

## ➤ POPPENRADE - EIN WOHNVIERTEL IM UMBRUCH

Im Jahr 1971 waren die ersten Mietwohnungen des Wohnungsbauvorhabens Poppenrade bezugsfertig. Die Wohnungen waren sehr schnell vermietet, da die Wohnlage in den 70igern sehr beliebt war und auch Hochhäuser mit ihrem Weitblick gefragt waren.

Im Verlauf der letzten 40 Jahre hat sich diese Wahrnehmung der Kieler Bevölkerung grundlegend geändert. Aus einer „guten Wohnlage“ wurde ein Wohnviertel, das nicht zu den bevorzugtesten in Kiel zählt. Diese Wahrnehmung wollen wir ändern und die Poppenrade in ein liebens- und lebenswertes Wohnviertel wandeln, in dem sich alle Generationen wohlfühlen sollen. Die meisten Wohnungen sind über 70 qm groß und somit bestens für junge Familien geeignet.



Unser Gebäudebestand in der Poppenrade 1-25 wird bis in das Jahr 2015 saniert werden. Neben der energetischen Modernisierung der Häuser, der Verglasung von Loggien, der optischen Aufwertung und behindertengerechten Erweiterung der Eingangsbereiche, werden wir auch in die Gestaltung des Wohnumfeldes investieren.

Es ist bereits eine Menge passiert, wie Sie auf den Fotos sehen können. Wir bedanken uns erneut für das Verständnis aller Anwohner, die durch die Arbeiten in ihrer Ruhe beeinträchtigt werden.





## ➤ KAFFEEAUSSCHANK

Neulich auf der Baustelle wurde kurzfristig im 2. Obergeschoss der Poppenrade 17-23 ein Kaffeeausschank für die Handwerker eröffnet. Ehepaar K. hatte bei nieseligem Novemberwetter ein Herz und servierte durch das Wohnungsfenster drei Handwerkern, die draußen auf dem Gerüst standen, Kaffee und Kekse. Das ist genossenschaftliches Handeln. Vielen Dank an das Ehepaar K.

## ➤ ERGEBNIS DER LEGIONELLENPRÜFUNG

Trinkwasser ist das am intensivsten kontrollierte Lebensmittel in Deutschland.

In der Sommerausgabe 2012 unserer Zeitung „Von uns für Sie“ haben wir Sie über die Änderung der Trinkwasserversorgung zum 1. November 2011 informiert. Die neue Trinkwasserverordnung verlangt vom Betreiber von Trinkwasseranlagen eine jährliche Überprüfung der Trinkwasserqualität in Wohngebäuden, in denen sich eine Großanlage zur Trinkwassererwärmung befindet. Das bedeutet, dass wir als Betreiber der Anlage das Wasser durch Untersuchungen an technisch festgelegten Entnahmestellen untersuchen müssen.

### VORBEREITUNGSMASSNAHMEN

Um die Anforderungen der Trinkwasserverordnung umsetzen zu können, wurden an den betroffenen Hausanschlussstationen im Vor- und Rücklauf der Warmwasserversorgungsleitungen eine Probeentnahmestelle installiert. Weiterhin wurden Wasserproben in der vom Warmwasserbereiter der Trinkwasseranlage weit entferntesten Wohnung und am Warmwasserbereiter in der Hausanschlussstation entnommen, so dass im Zeitraum von Oktober 2012 bis Mitte Mai 2013 die nötigen Prüfungen durchgeführt werden konnten.

Die Prüfungen wurden vom Labor des Hygieneinstituts des Universitätsklinikums Kiel, einem nach der Trinkwasserverordnung zugelassenen und gelisteten Labor, untersucht. Die Ergebnisse wurden vom Labor an das Gesundheitsamt der Stadt Kiel weitergeleitet.

Die nächste Überprüfung auf Legionellen wird gemäß den Anforderungen der Trinkwasserverordnung in 2015 stattfinden.

### ERGEBNISSE DER LEGIONELLENUNTERSUCHUNG

Die Untersuchung des Trinkwassers bei 46 Anlagen ergab, dass in den meisten Anlagen die nach der Trinkwasserverordnung festgelegten Werte eingehalten wurden. Bei 6 Anlagen wurden die Werte überschritten, so dass umgehend entsprechende Maßnahmen eingeleitet wurden.

Um die Ursache der erhöhten Werte zu lokalisieren, wurden in allen oberen Wohnungen der betroffenen Gebäude, in den leerstehenden Wohnungen und den Wohnungen darüber erneut Proben entnommen. Teilweise erfolgte im Anschluss eine thermische Desinfektion. Hierbei wird die Vor- und Rücklauftemperatur des Warmwassersystems erhöht, wodurch die Legionellen abgetötet werden. Die erneute Überprüfung verlief ohne Beanstandungen.

Die nächste Überprüfung auf Legionellen wird gemäß den Anforderungen der Trinkwasserverordnung in 2015 stattfinden.

### WIE KÖNNEN SIE ZUR TRINKWASSERGÜTE BEITRAGEN?

- Reinigen und Entkalken Sie regelmäßig Ihre Wasserhähne.
- Sind Sie länger als zwei Tage nicht zu Hause, lassen Sie nach Ihrer Rückkehr das Wasser an allen Hähnen ca. 1-2 Minuten fließen.



**Energie effizient nutzen**  
Damit unsere Kinder eine sichere und saubere Zukunft haben

ista Deutschland GmbH  
Grugaplatz 2 ■ 45131 Essen ■ Tel.: +49 201 459-02 ■ info@ista.de ■ www.ista.de



## ► PFLANZLICHE MITTEL FÜR KINDER

„Natürlich“ ist nicht immer harmlos. Eltern sollten sich deshalb genau informieren, wenn sie ihrem Kind pflanzliche Mittel geben wollen. Nicht alle Präparate eignen sich für kleine Patienten. Es drohen Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln oder schädliche Nebenwirkungen.

Der Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte (BVKJ) empfiehlt Eltern, sich ausführlich beraten zu lassen, wenn sie ihren Kindern pflanzliche Arzneimittel geben wollen. „Zum einen kann es Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten geben, und zum anderen können diese Mittel – auch wenn sie ‚natürlich‘ sind – unerwünschte bis schädliche Nebenwirkungen für Kinder haben. Rein pflanzlich bedeutet nicht ungefährlich. Wie diese Substanzen den kindlichen Körper beeinflussen, ist in den meisten Fällen gar nicht untersucht“, erklärt Prof. Hans-Jürgen Nentwich, ehemaliges Vorstandsmitglied des BVKJ. Einige Pflanzen wirken bei kleinen Kindern wie Gift. Dazu zählen zum Beispiel Eisenhut, Beinwell, Meerträubel und Flohsamen-Wegerich. Sie können zu Problemen mit dem Herz oder dem Magen führen. Zudem drohen neurologische Ausfälle. In hoher Dosierung können sie bei kleinen Kindern zum Tod führen.



### Park-Apotheke

Dieser Gesundheitstipp wird Ihnen präsentiert von der Park-Apotheke.

„Insbesondere vor einer Operation müssen Eltern dem behandelnden Arzt rechtzeitig davon berichten, wenn ihr Kind pflanzliche Substanzen einnimmt bzw. eingenommen hat. Es kann sein, dass der Wirkstoff mehrere Wochen vorher abgesetzt werden muss“, warnt Prof. Nentwich. Echinacea kann immunsuppressive Therapien abschwächen, wie sie zum Beispiel bei Transplantationen erforderlich sind. Meerträubel begünstigt einen erhöhten Puls sowie Bluthochdruck und Unregelmäßigkeiten im Herzschlag. Knoblauch, Ginkgo und Ginseng erhöhen das Blutungsrisiko, da sie blutverdünnend wirken. Baldrian und Kava – auch Rauschpfeffer genannt – verstärken die Narkose.

Wir beraten Sie gerne umfassend und persönlich, damit wir Ihre liebsten Kleinen auf natürlichem und sicherem Weg wieder topfit bekommen.

# LEHMKUHL GmbH

## Sanitärtechnik

Kaiserstraße 89 · 24143 Kiel

 73 17 66

[www.lehmkuhl-sanitaer.de](http://www.lehmkuhl-sanitaer.de)

 73 41 39

[info@lehmkuhl-sanitaer.de](mailto:info@lehmkuhl-sanitaer.de)

## ► HEMPELS STRASSENFUSSBALL-TEAM



Wehrmann

Nachdem das Hempels-Team beim Künstlercup im Sommer 2013 durch eine mediokre Platzierung erfahren musste, dass das Spiel auf dem Großfeld ein anderes ist, als das auf dem Kleinfeld, bereitet es sich nun wieder verstärkt auf die Hallensaison vor. Da die Spieler dem Konditionstraining bis dato nicht sonderlich anheimgefallen sind, liegen ihre Stärken eher in der Geschwindigkeit und Technik eines kurzen und intensiven Spiels auf engem Raum. Jeder Freitag um 17 Uhr wird daher wieder in der Sporthalle der Jahnschule im Winterbeker Weg mit voller Energie trainiert. Insgesamt war das Jahr 2013 für das Hempels-Team sehr erfolgreich, wobei der bis dahin noch nie erreichte 5. Platz bei den Deutschen Meisterschaften in Lübeck eindeutig den Höhepunkt markiert. Im Frühjahr 2014 steht nun der Kieler Soccer-Cup in den Uni-Sporthallen wieder an. Dort gilt es, an die guten Leistungen anzuknüpfen und wenn möglich, sich zu steigern. Aufgrund einiger personeller Abgänge und Neuzugänge, liegt der Fokus derzeit auf dem Finden einer ausgewogenen Balance. Die Freude am Fußball bleibt den Spielern aber unbenommen und bereits jetzt deuten sich wieder notwendige spielerische Automatismen an. Der Kader besteht momentan aus ca. 10 Spielern und freut sich stets über Neuzugänge. Wer also Lust hat mitzuspielen, ist jederzeit herzlich eingeladen. Einfach mit Hallenturnschuhen zum Training kommen und die Betreuer Helge und Lars ansprechen.

Ein Phantomtor ist bei uns nicht möglich!!!! Was das genau bedeutet, erfahrt ihr beim Training. Also, wer spielt, der kann auch gewinnen!!

Betreuer Lars



Wehrmann



Wehrmann



Wehrmann



## ➤ DIE FÜNFTE JAHRESZEIT – DIE EIN GANZES JAHR ANDAUERT!

Ganz aktuell fällt dem aufmerksamen Leser der Printmedien eines besonders auf: Kein verlängertes Wochenende ohne Gildeveranstaltung.

Man sollte die Übersetzung von Gilde in das Hochdeutsche als Gelage nicht so wörtlich nehmen. Seinerzeit als Versicherung auf Gegenseitigkeit gegründet, zur Regulierung von Belastungen der Gildemitglieder bei Katastrophen, Brandschäden oder Krankheiten (Brandgilden / Knochenbruchgilden) hatten sie große Bedeutung.

Nun sind sie in die Jahre gekommen und der Versicherungsschutz wird in der Regel auf andere Weise erreicht, aber an Bedeutung haben sie nicht verloren. Immer noch ziehen sie mit ihren Traditionen, gemeinsamen Veranstaltungen und dem Zusammengehörigkeitsgefühl Menschen an. Ihre vielen Veranstaltungen, Gildefeste mit öffentlichem Gildekommers, Umzügen, großen Zapfenstreich und Gildebälle. So ist es auch Tradition Gedenkstätten, wie die Ellerbeker Friedenseiche für öffentliche Totenehrungen zu nutzen. Mitgeführt werden immer, insbesondere bei Umzügen, die traditionellen, wunderschön gestickten Gildefahnen, die Gildeladen und die Gildevögel.

Die Wohnungsbau-Genossenschaft Kiel – Ost eG unterstützt seit Jahren die Ellerbeker Büttgill. Der jährliche Besuch der Ellerbeker Büttgill bei den Bewohnern und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Service-Hauses in der Peter-Hansen-Straße ist immer ein Höhepunkt und Anlass für eine gemeinsame Feier.

Hier in Kiel ist eine der ältesten Gilden die Große Grüne Schützengilde von 1412, sie feierte 2012 600 Jahre Gilde.

### GILDEFEIERN IN UND UM KIEL 2013 EIN AUSZUG:

- Die Alte Gilde von Schönkirchen 1560 - 453 Jahre
- Die Alte Gaardener Gilde von 1738 - 275 Jahre
- Die Neumühlener Große Gilde von 1635 - 381 Jahre
- Neumühlener Rosengilde von 1821 - 192 Jahre

Die Rosengilde ist weiterhin ein Versicherungs-Verein auf Gegenseitigkeit und zahlt ihren Mitgliedern Beihilfen bei Knochenbruch, operativen Knochenverletzungen sowie Krankenhausstagegeld und Sterbegeld.

- Die Brunswiker Schützengilde von 1638 - 375 Jahre
- Die Ellerbeker Büttgill von 1666 - wird im Jahr 2016 350 Jahre feiern.

In diesem Jahr wurde das 347. Gildefest vom 20.07.13 bis zum 22.07.13 auf dem Rhodehoffplatz gefeiert.

Es gibt viele Möglichkeiten, insbesondere in den Stadtteilen an den überwiegend öffentlichen Veranstaltungen teilzunehmen oder sogar sich einer Gilde als Mitglied anzuschließen.

Wir wünschen den Gilden bei ihren Gildeveranstaltungen viele Besucher und bei den Umzügen trockenes Wetter!

Ihr Horst Herchenröder



### „Mit meinen Freunden durch das Jahr“

Jahreskalender von  
Kindern mit Behinderung

Jetzt kostenlos reservieren:  
Tel.: 06294 4281-70  
E-Mail: [kalender@bsk-ev.org](mailto:kalender@bsk-ev.org)  
[www.bsk-ev.org](http://www.bsk-ev.org)



Bundesverband  
Selbsthilfe  
Körperbehinderter e.V.



# Nutzen Sie alle Möglichkeiten Ihres Kabelanschlusses!

- ✓ Top-Auswahl an TV- und Hörfunkprogrammen
- ✓ kostenlose HDTV-Sender
- ✓ abonnierbare digitale TV-Zusatzprogramme von **Cablevista**
- ✓ Highspeed-Internet Flatrate über **cablesurf.de**
- ✓ Telefon-Anschluss mit günstigem Minutenpreis oder als Flatrate von **cabelfon**



Wir sind für Sie da!

**0180-2020810-200**

(6 Cent/Anruf aus dem dt. Festnetz;  
max. 42 Cent/Minute Anruf dt. Mobilfunknetze)

service@wtc-info.de  
www.wtc.tv

**WTC**  
**WOHNEN & TELECOMMUNICATION**  
Partner der Wohnungswirtschaft

# KURT GLÖCKLER

Wichmannstr. 4  
22607 Hamburg

Tel.: 040 / 88 15 99 81  
Fax: 040 / 88 15 99 83

www.kurt-gloeckler.de  
hamburg@kurt-gloeckler.de

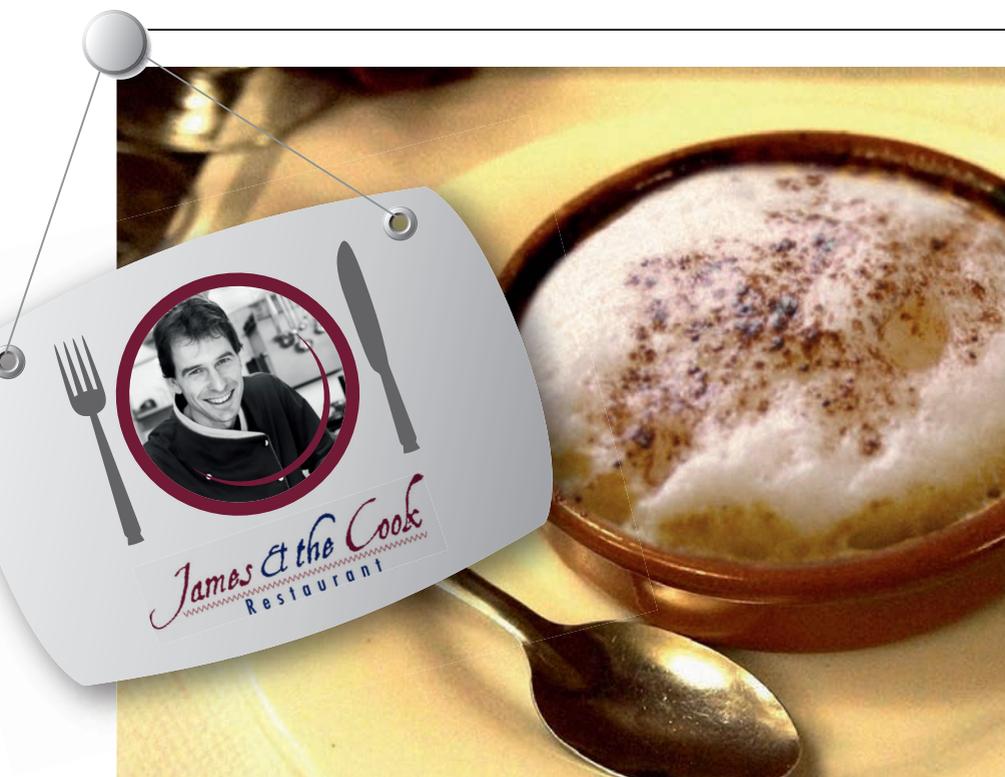


**Baudekoration**  
**Fassadendämmung**

## ➤ LÄNDERKÜCHE FRANKREICH

Kochen bedeutet für Andreas Hansen nicht nur Beruf, sondern Leidenschaft. "Ähnlich der japanischen Philosophie, kann nur mit Spaß an der Arbeit und vollem Einsatz das optimale Ziel, das perfekte Essen erreicht werden." Andreas Hansen ist der Chefkoch im Kieler Restaurant "James and the Cook" und stellt für Sie, an dieser Stelle seine Lieblingsrezepte vor.

[www.james-and-the-cook.de](http://www.james-and-the-cook.de)



### CUP À LA CREME

Rezept für ca. 4 Portionen

0,5 L Weißwein  
0,5 Stk. Vanille  
0,25 Stk. Zitrone  
0,5 Stk. Zimtstange  
3 Stk. Eier  
50 g (Puder) Zucker  
4 cl Rum  
Weitere Zutaten: Rosinen, Mandelstifte

Die Eier trennen. Eiweiß zu Schnee schlagen und einen Teil des Zuckers unterschlagen. Den Weißwein mit den restlichen Zutaten erhitzen. Dabei gut schaumig schlagen. Dann Eischnee in die vorgewärmten Becher geben. Den restlichen Eischnee unter den Weinschaum geben und auf die Becher verteilen. Schon haben Sie ein tolles Dessert gezaubert.

Das Original von Andreas Hansen gibt es im Restaurant James and the Cook.

## ➤ IMPRESSUM

### Wohnungsbau-Genossenschaft Kiel-Ost eG

Poppenrade 5, 24148 Kiel  
Telefon: 0431-72400  
Fax: 0431-7240123  
info@wbg-kiel-ost.de  
www.wbg-kiel-ost.de

### Redaktion:

WbG Kiel-Ost eG

### Layout:

werbung:hier, Kiel

### Anzeigen:

I. Merle, WbG Kiel-Ost eG

### Druckerei:

A.C. Ehlers  
Medienproduktion GmbH, Kiel

Namentlich gekennzeichnete Artikel entsprechen nicht zwingend der Meinung der Redaktion. Alle Inhalte, Termine, Angaben ohne Gewähr. „Von uns für Sie“ erscheint 2x jährlich als kostenloses Magazin der WbG in Kiel.

### Fotoquellen:

intern,  
ricardoreitmeyer/fotolia.com  
Serhiy Kobaykov/fotolia.com  
thomasfuer/photocase.com  
Wehrmann

### Coverfoto:

Anton Balazh/fotolia.de

## ➤ FILMTIPP

EMPFOHLEN VON:



[www.metrokino-kiel.de](http://www.metrokino-kiel.de)



### DER HOBBIT 2 - SMAUGS EINÖDE (2D)

Der heiß erwartete zweite Teil!

Genre: Fantasy  
Regie: Peter Jackson  
Darsteller: Cate Blanchett, Luke Evans, Benedict Cumberbatch, Elijah Wood, Orlando Bloom, Martin Freeman, Ian McKellan, Christopher Lee  
Filmstart: 12.12.2013  
FSK: 12  
Länge: 160 Minuten

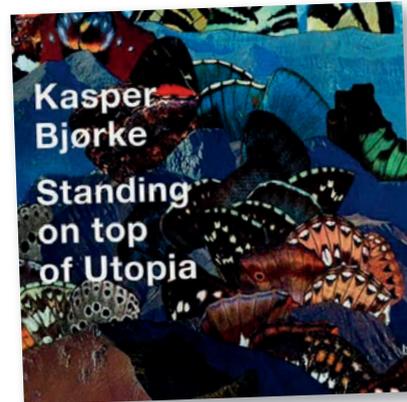
Mit dem Besuch des weisen Zauberers Gandalf verändert sich das beschauliche Leben eines Hobbits für immer. Zögerlich schließt sich der unbedarfte Bilbo mit Gandalf der Mission von 13 mutigen Zwergen an, die ihr Reich zurückerobern wollen. Der furchterregende Drache Smaug, der es einst zerstörte, ist seit Jahrzehnten verschwunden. Doch ist das Monstrum wirklich tot und können die großen Gefahren dieses Abenteurers, darunter gefräßige Orks und wütende Trolle, wirklich von so kleinen Helden überwunden werden?

## ➤ MUSIKTIPP

EMPFOHLEN VON:

werbung:hier

[www.werbung-hier.net](http://www.werbung-hier.net)



### KASPER BJØRKE

Nordische Extravaganz oder Pop im Elektrogewand.

Diesmal wollen wir den relativ unbekanntenen Dänischen Künstler, Produzent und DJ Kasper Bjørke und sein letztes Studioalbum „Standing On Top Of Utopia“ vorstellen. Bjørke kombiniert auf diesem Album instrumentale Tracks, die klar in die Skandinavisch geprägte Electronica Ecke zu verorten sind und Elektropop, der, mit verschiedenen Gastsängern aufpoliert, auch den Nerv des allgemeinen Hörers trifft. Mit dabei ist unter anderem Tomas Höfding von „Who made Who“, einer weiteren hochinteressanten Band aus dem Bjørke Umfeld. Die Presse schreibt ungefähr so: „Das Album gleicht einer Kreuzfahrt durch ein extravagantes Sounduniversum. Es flirtet mit glitzernden Analog-Synthesizern, hält Händchen mit herzergreifendem Pop, fordert aber gleichzeitig eine Affäre mit dunklen, elektronischen Clubsounds heraus.“ Wir sagen: Ein sehr gelungener Cocktail aus Live-Instrumenten und Elektronik aus der Dose. Auf dem Sofa ein Genuss, in der Disko ein Tanzflächenfüller. Nordisch. Frisch. Analog. Klanglich auf hohem Niveau produziert. Kaufen. Es lohnt sich.



## Greve & Greve GmbH Breiholz

Tel.: 043 32-99 77 0  
Fax: 043 32-99 77 99

Teleskoparbeitsbühnen im Verleih  
18 m Arbeitshöhe, Selbstfahrer

Betoninstandsetzung  
Korrosionsschutz  
Wärmedämmung  
Mauerwerkstrochenlegung  
Spezialbeschichtung

Wir sind Mitglied in der Landesgütegemeinschaft Bauwerkserhaltung und Betoninstandsetzung S-H e.V. Fachbetrieb gem. WHG § 19 Mitglied in der Gütegemeinschaft Wärmedämmung von Fassaden e.V.

# Rainer Pagel

## Elektromeister

**... immer im Dienste  
des Elektrohandwerks!**



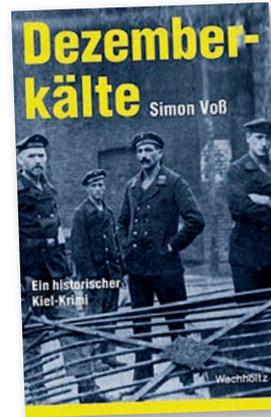
Klausdorfer Weg 66 · 24148 Kiel · Telefon 72 45 02

EMPFOHLEN VON:

**E & N**  
BUCHHANDLUNG

[www.bookservice.de](http://www.bookservice.de)

## ➤ BUCHTIPP



### DEZEMBERKÄLTE

Ein historischer Kiel-Krimi

Kiel nach dem Matrosenaufstand

Im Herbst 1918 schreiben die Matrosen in der Ostseestation Kiel Geschichte, als sie mit ihrem Aufstand das Ende von Krieg und Monarchie erzwingen. Doch die Gegner der Demokratie verlieren keine Zeit und planen noch in den Tagen des Umsturzes den Untergang der jungen Republik.

August Guerin, Tischler auf der ehemals kaiserlichen Werft in Kiel, träumt von der Revolution und seiner ersten großen Liebe. Er hätte sich keinen schlechteren Zeitpunkt dafür aussuchen können. Der "Große Krieg" ist beendet, die alte Monarchie scheint hinfortgespült, doch davon wird man nicht satt. Im Gegenteil. Der Alltag wird von Hunger und Kälte beherrscht, der Schwarzmarkt blüht. Dort wird August Zeuge eines grausamen Mordes und kommt einer Verschwörung ultrakonservativer Kräfte auf die Spur. Die Verschwörer schrecken vor nichts zurück, und bald hat August nur noch eine Hoffnung: den umjubelten neuen Gouverneur Kiels für sich und seine Sache zu gewinnen.

Im Debütroman von Simon Voß wird die Zeit des legendären Matrosenaufstandes lebendig.

Wachholtz Verlag  
12 x 19 cm, 272 S., brosch.  
Preis Euro 9,90

# Gemeinsam gut für die Region.

Wohnungsbau-Genossenschaft  
Kiel-Ost eG  
und Förde Sparkasse



Wohnungsbau-  
Genossenschaft  
Kiel-Ost eG



Förde  
Sparkasse

Tradition, Verantwortung und regionale Verbundenheit sind die Basis unseres täglichen Handelns. Wir freuen uns auch in Zukunft auf eine gute Zusammenarbeit.

# PSD NeukundenPaket

- **PSD GiroDirekt** mit Gehaltseingang, PSD OnlineBanking und PSD PostBox
  - Kostenlose Kontoführung
  - Guthabenverzinsung
  - Günstiger Dispozins
- Kostenlose **Mitgliedschaft**
- **50 Euro Startguthaben** (nach dem 1. Gehaltseingang)



QR-Code mit dem Smartphone scannen und mehr erfahren!



SERVICE TEST	<b>PSD Bank</b>
	<b>Kundenurteil sehr gut</b> in den Kategorien: ✓ Kundenzufriedenheit ✓ Preis-Leistungs-Verhältnis
<small>In Vergleich: 88 Banken 3.685 Kundenurteile</small>	
<small>www.ServiceValue.de 9   2012</small>	

## PSD Bank Kiel eG

- Kehdenstraße 12-16 in Kiel
- Rathausstraße 4 in Flensburg
- Feldstraße 57 in Heide
- Rathausplatz 11 in Henstedt-Ulzburg

www.psd-kiel.de  
0800/9 825 125

**Beliebteste Regionalbank**  
PSD-Bankengruppe  
2011 - 2013  
Ausgaben 5/2011, 5/2012, 5/2013  
**euro**  
≥ 50 Geldinstitute im Vergleich

## WISSEN WAS SINN MACHT

--	--

Unsere Angebote für Sie:

# Sizilien

## Juwel im Mittelmeer

8-tägige Erlebnisreise ab Hamburg

Reisetermin 9. bis 16. März 2014

### Hotelbeschreibung:

Das 4-Sterne-Hotel Cefalù Sea Palace, liegt etwa 15 Gehminuten vom Stadtkern entfernt. Hier werden Sie mit Gastlichkeit und Eleganz empfangen. Die geschmackvoll eingerichteten Zimmer sind alle ruhig und verfügen über Bad oder Dusche/WC, Klimaanlage, Minibar, Sat-TV, Mietsafe und Telefon. Die Hotellage ist hervorragend, um die Region zu erkunden und sich am nahe gelegenen Strand zu erholen. Die wichtigen Städte und Sehenswürdigkeiten wie Palermo, Monreale und Taormina sind von hier ganz bequem erreichbar. Eine kleine Sonnenterrasse lädt zum Verweilen ein.

Unterbringung im  
Doppelzimmer p. P. ab

€ **699,-**

## Wellness & Erholung rund um das Jahr

Termine 2013 / 2014

### „Rügener Zweisamkeit“ in Ferienanlage Kapitänshäuser in Breege/Rügen

Unterbringung im DZ / pro Person **ab € 148,-**

### „Bernstein-Romantik“ im Hotel Bernstein\*\*\*\*+ in Sellin

Unterbringung im DZ / pro Person **ab € 168,-**

### „Kaiser Spa entdecken“ im Kaiser Spa Hotel Zur Post\*\*\*\*+ in Bansin/Usedom

Unterbringung im DZ / pro Person **ab € 159,-**

### „Happy Days“ im Best Western Premier Castanea Hotel\*\*\*\*+ in Lüneburg-Adendorf

Unterbringung im DZ / pro Person **ab € 199,-**



PSW-Reisen

Schleswig-Holstein GmbH

Weitere Informationen  
und Anmeldungen

PSW-Reisen Kiel  
Max-Giese-Straße 22  
24116 Kiel  
Telefon 0431 / 17093  
Telefax 0431 / 17092  
psw-reisen.kiel@t-online.de

PSW-Reisen Lübeck  
Hans-Böckler-Straße 2  
23560 Lübeck  
Telefon 0451 / 5021736  
Telefax 0451 / 5021758  
psw-reisen.luebeck@t-online.de

[www.psw-tours.de](http://www.psw-tours.de)

## Perfekter **SONNENSCHUTZ** für Ihr Zuhause

Markisen  
Rollladen  
Garagenrollladen  
Sonnenschutz für Außen  
Sonnenschutz für Innen  
Wintergartenbeschattung  
Steuerungssysteme  
Insektenschutz  
Vordächer

**Jetzt Markisen  
Winterpreise!**



24113 Kiel · Stadtrade 18 (zwischen Plaza und CITTI-PARK)  
Tel. 0431-68 89 98 · [www.staal.de](http://www.staal.de)

**STAAL**

JALOUSIEN | ROLLADEN | MARKISEN

mein Sonnenschutz

